

CBMC Germany – Grundlegende operative Regeln

CBMC Germany - Basic Operational Rules

Zweck / Purpose

Generelles Verfahren um die Anforderungen des ICOP-Prozesses, die EN 9104- Serie, sowie die Grundsätze und Beschlüsse einzuführen und aufrecht zu erhalten, um den Prozess in Übereinstimmung mit den IAQG OPMT und EAQG OPMT-Anforderungen durchzuführen.

General procedure to implement and maintain the requirements of the ICOP process, EN 9104 series, policies and resolutions to operate the process in line with the IAQG OPMT and EAQG OPMT requirements.

Hinweis: Gültig ist der deutsche Text. Die englische Version ist nur zur Information!
Remark: Valid is the German text. The English version is for information only!

Ersteller / Author:

signature on file

H.Gröhn

02.05.2019

Datum / Date

Freigabe / Authorization:

signature on file

L.-A. Scheimann

02.05.2019

Datum / Date

Inhaltsverzeichnis / Table of Content

1	Anwendungsbereich	
	<i>Scope</i>	4
2	CBMC Germany - Zusammensetzung	
	<i>CBMC Germany - Composition</i>	4
3	CBMC Germany - Verantwortlichkeiten	
	<i>CBMC Germany - Responsibilities</i>	6
4	Richtlinien / Satzung	
	<i>Terms of Reference</i>	7
5	Sitzungen	
	<i>Meetings</i>	8
6	Unterausschüsse und Kooperationen	
	<i>Sub Committees and Cooperations</i>	9
6.1	AAB Germany	
	<i>AAB Germany</i>	9
6.2	TPAB Germany (nicht eingerichtet)	
	<i>TPAB Germany (not established)</i>	10
6.3	AB (DAkKS)	
	<i>AB (DAkKS)</i>	10
6.4	Überwachung	
	<i>Oversight</i>	11
6.4.1	Überwachungsteam	
	<i>Oversight team</i>	11
6.4.2	Interne Selbstbewertung CBMC Germany	
	<i>Self-Assessment CBMC Germany</i>	13
6.4.3	Zusätzlich durchgeführte Überwachungen durch EAQG Mitgliedsfirmen	
	<i>Supplemental Oversight carried out by EQAG Member Companies</i>	13
6.5	Freigabe, Aussetzung und Entzug von Zulassungen des AB, AAB Germany und TPAB Germany (wenn zutreffend)	
	<i>Approval, Suspension and Withdrawal of Authorisations of the AB, AAB Germany and TPAB Germany (if applicable)</i>	14
6.6	Überprüfung, Anerkennung, Aussetzung oder Entzug einer Akkreditierung eines CB	
	<i>Review, recognition, suspension or withdrawal of accreditation of a CB</i>	16
7	Berichterstattung an das EAQG OPMT	
	<i>Reporting to the EAQG OPMT</i>	17
8	Resolutionen / Beschlüsse	
	<i>Resolutions</i>	17
9	Beschwerden	
	<i>Complaints</i>	18

10	Aufbewahrung von Dokumenten <i>Retention of Documents</i>	18
11	Abkürzungen / Begriffe <i>Abbreviations / Terms</i>	20
12	Änderungsverzeichnis <i>Record of Revisions</i>	21

1 Anwendungsbereich

Scope

Dieses Verfahren gilt für alle Aktivitäten des CBMC Germany.

This procedure is valid for all activities of the CBMC Germany.

Hinweis: Sofern in diesem Verfahren externe Quellen (Dokumente, Gesetze, Durchführungsbestimmungen, Standards, Verfahren, Richtlinien, Beschlussfassungen, Interpretationen etc. ...) ohne Revisionsstand/ Ausgabedatum referenziert werden, ist immer die aktuell gültige Fassung angesprochen. Änderungen inklusive Aussetzung und Streichung sind bis zur Überarbeitung dieses Verfahrens sinngemäß anzuwenden.

Note: *Provided that in this procedure external sources (documents, laws, regulations, standards, procedures, guidelines, resolutions, interpretations etc. ...) are referenced without revision number/issue date, always the current applicable version is addressed. Changes including suspension and cancellation are to be applied analogous until this procedure is updated.*

2 CBMC Germany - Zusammensetzung

CBMC Germany - Composition

Das CBMC Germany ist ein Gremium bestehend aus:

- a) Industrievertretern der EAQG-Mitgliedsfirmen (stimmberechtigt);
- b) Industrievertretern der Mitgliedsfirmen des Bundesverbandes der Deutschen Luft- und Raumfahrt Industrie BDLI (NAIA), davon mindestens 2 kleine bzw. mittelständische Unternehmen (stimmberechtigt);
- c) Repräsentanten von Zertifizierungsgesellschaften (nicht stimmberechtigt);
- d) einem Repräsentanten des AB DAkKS (nicht stimmberechtigt);
- e) einem Repräsentanten des AAB Germany (nicht stimmberechtigt);
- f) einem Repräsentanten des TPAB Germany - nur wenn ein TPAB etabliert ist - (nicht stimmberechtigt);
- g) dem Sekretär des CBMC Germany (nicht stimmberechtigt);
und optional / bei Bedarf zusätzlich:
- h) je ein Repräsentant der nationalen Luftfahrtbehörden LBA (ziv.)/ LufABw (mil.) (nicht stimmberechtigt);
- i) eingeladene Beobachter, Experten, Gäste (nicht stimmberechtigt).

Die maximale Anzahl stimmberechtigter Mitglieder soll die Zahl 12 nicht überschreiten.

Alle Mitglieder des CBMC Germany und seiner Unterausschüsse (AAB Germany, TPAB Germany etc.) müssen vor der erstmaligen Aufnahme ihrer Tätigkeit eine „Vertraulichkeitsvereinbarung und Erklärung bzgl. jeglichen Interessenkonflikts“ gemäß 9104-002 Formular B ausfüllen und unterzeichnen.

Einer der Vorsitzenden des CBMC Germany oder der CBMC Germany Überwachungs-Manager und ein weiteres CBMC Germany Mitglied prüft alle vorgelegten Vertraulichkeitsvereinbarungen auf Vollständigkeit, beurteilt die Erklärungen hinsichtlich jeglicher identifizierter tatsächlicher oder potentieller Interessenkonflikte bezüglich der resultierenden Zulassung, Ablehnung oder geltenden Einschränkungen und setzt den Meldenden darüber in Kenntnis.

Alle Mitglieder des CBMC Germany und seiner Unterausschüsse müssen regelmäßig ihre Tätigkeiten und die Interaktion u.a. mit ihren Kunden, Lieferanten etc. überprüfen und alle tatsächlichen oder potentielle Interessenkonflikte aufzeigen. Im Fall von Veränderungen ist umgehend und unaufgefordert eine aktualisierte Erklärung (EN 9104-002 Formular B) an den Vorsitzenden des CBMC Germany zu übermitteln.

Kopien aller Form Bs werden vom Sekretär des CBMC Germany aufbewahrt und dem EAQG OPMT zur Verfügung gestellt.

The CBMC Germany is a committee consisting of:

- a) industry members of EAQG member companies (voting);*
- b) industry members of member Companies of the German Aerospace Industry Association BDLI (NAIA), thereof at least 2 SME Companies (voting);*
- c) representatives of Certification Bodies (nonvoting);*
- d) a representative of the AB DAkkS (nonvoting);*
- e) a representative of the AAB Germany (nonvoting);*
- f) a representative of the TPAB Germany – only if a TPAB is established - (nonvoting);*
- g) the secretary of the CBMC Germany (nonvoting);*
and optional / additionally as needed:
- h) one representative each of the national aviation authorities LBA (civ.) / LufABw (mil.) (nonvoting);*
- i) invited observers, experts, guests (nonvoting).*

The number of voting members of the CBMC Germany shall not exceed 12 persons.

All members of the CBMC Germany and its sub-teams shall complete a “Confidentiality Agreement and Conflict of Interest Declaration” concerning any potential conflict of interest according to EN 9104-002 Form B prior to starting first-time activity.

One of the CBMC Germany Chairs or the CBMC Germany Oversight Manager and one further CBMC Germany Member reviews all submitted Confidentiality Agreements for completeness, judges the Declaration forms regarding any identified known or potential conflict of interest concerning the resulting acceptance, refusal or valid restrictions and notify the applicant about it.

All members of the CBMC Germany and his subcommittees shall periodically review their activities and interactions with their customers/ clients, suppliers etc and shall disclose any known or potential conflicts of interest. In case of changes an updated and unasked declaration (acc. to EN 9104-002 Form B) shall be immediately forwarded to the CBMC Germany Chair.

Copies of all Form Bs shall be retained by the Secretary of the CBMC Germany and to be provided to the EAQG OPMT.

3 CBMC Germany - Verantwortlichkeiten

CBMC Germany - Responsibilities

Das CBMC Germany ist das verantwortliche Lenkungsgremium, um die Anforderungen der EN 9104-Serie in den nationalen Anwendungsbereich des CBMC Germany einzuführen und aufrecht zu erhalten, und ist u.a. verantwortlich für folgende Aktivitäten:

- a) Umsetzung der internationalen ICOP-Vorgaben in nationale Verfahren sowie Lenkung, Bewertung und Freigabe dieser nationalen Verfahren und Beschlüsse;
- b) Regelmäßige Bewertung und Berichterstattung an das EAQG-OPMT;
- c) Lenkung von Beschwerden in Übereinstimmung dem Verfahren CBMC-Ger.-004 „ICOP Prozess – Genereller Beschwerdeprozess“;
- d) Einrichtung und Lenkung von Unterausschüssen wie AAB Germany, TPAB Germany, Überwachungsteam, ... und der Bestätigung des Vorsitzenden/Vertreter und der Mitglieder,
- e) Anerkennung von Stellen wie AB, AAB, TPAB, CB, TP und Trainingskurse die durch andere CBMC oder SMS zugelassen wurden;
- f) Lenkung und Durchführung der geforderten Überwachungsaktivitäten und der resultierenden Freigabe von AB, AAB, TPAB und CBs;
- g) Festlegung der Vorgaben für die Eingabe, Prüfung, Freigabe und Pflege von OASIS-Daten;
- h) Festlegung von Gebühren zur Unterstützung und Umsetzung des nationalen ICOP-Verfahrens mit Zustimmung der EAQG;
- i) Organisation von Sitzungen des CBMC und Konferenzen / Arbeitstagen mit den betroffenen Gremien (Assessoren, Auditoren, CB etc.);
- j) Durchführung einer jährlichen Bewertung und einer Selbstbegutachtung des CBMC Germany.

The CBMC Germany is the responsible controlling body to implement and maintain the EN 9104 series of requirements into the national scope of the CBMC Germany and is responsible for the following activities:

- a) *implementation of the international ICOP requirements into national procedures as well as management, review and approval these national procedures and resolutions;*
- b) *periodic review and reporting to the EAQG OPMT;*
- c) *management of complaints in accordance with the procedure CBMC-Ger.-004 "ICOP Process – General appeals / complaints process";*
- d) *establishment and management of subcommittees like AAB Germany, TPAB Germany, oversight sub-team, ... and confirmation of their Chair / Vice Chair and their Members;*
- e) *recognition of AB, AAB, TPAB, CB, TP and trainings courses approved by another CBMC or SMS*
- f) *management and accomplishment of required oversight activities and resulting approval of the AB, AAB, TPAB and CBs;*
- g) *determination of provision of entries, verification, release and of OASIS ;*
- h) *determination of fees to facilitate and implement the national ICOP scheme with endorsement of the EAQG;*

- i) *organisation of meetings of the CBMC Germany and conferences/workshops with affected bodies (assessors, auditors , CB etc.);*
- j) Conducting an annually review and a self assessment of the CBMC Germany.

4 Richtlinien / Satzung

Terms of Reference

Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende des CBMC Germany werden mit einfacher Mehrheit durch die stimmberechtigten Mitglieder gewählt.

Die Rolle der Vorsitzenden ist:

- a) das CBMC Germany im EAQG OPMT zu repräsentieren;
- b) Sitzungen zu planen, zu terminieren und zu leiten;
- c) Besprechungsprotokolle freizugeben und Besprechungsergebnisse zu kommunizieren und festgelegte Aktionen zu verfolgen;
- d) ggf. Stimmrechte im Namen des EAQG-OPMT in internationalen Sitzungen zu übernehmen;
- e) Entscheidungen zu treffen, über die Authentifizierung / Re-Authentifizierung von Leitenden Luft- und Raumfahrtauditoren (AEA) und Luft- und Raumfahrtauditoren (AA) auf Basis der AAB Germany Empfehlung.

Die Sitzungen des CBMC Germany werden von einem der Vorsitzenden geleitet.

Die Rolle jedes stimmberechtigten Mitglieds ist es u.a.:

- a) aktiv an den Sitzungen teilnehmen;
- b) bei Überwachungsaktivitäten zu unterstützen und mitzuwirken;
- c) qualifizierte OP-Assessoren zu benennen;
- d) ggf. Personen für die Mitarbeit in internationalen Arbeitsgruppen zu benennen;
- e) bei Entscheidungen und der Freigabe von nationale Verfahren mitzuwirken.

Die Rolle von nicht stimmberechtigten Mitgliedern ist die:

- a) aktive Teilnahme im Namen von Interessengruppen unter Anwendung deren Wissens- und Fachkompetenz zur Förderung des gesamten ICOP-Verfahrens;
- b) Anforderungen, Erwartungen und Entscheidungen an die entsprechende Interessengruppe zu kommunizieren.

The Chair and the Vice-Chair of the CBMC Germany shall be elected with a simple majority of the voting members.

The role of the CBMC Germany Chairs is:

- a) *representing the CBMC Germany in the EAQG OPMT;*
- b) *planning, scheduling and managing of meetings;*
- c) *authorising minutes of meetings, communicating meetings results and monitoring defined actions;*
- d) *if appropriate, taking voting rights on behalf of the EAQG OPMT during international meetings.*

- e) *taking decisions regarding the authentication / re-authentication of Aerospace Experienced Auditors (AEA)*

Meetings of the CBMC Germany are conducted by one of the CBMC Germany Chairs.

The role of each voting member is:

- a) *actively participating in the meeting;*
- b) *supporting and contributing of oversights;*
- c) *nominating OP-Assessors;*
- d) *if appropriate, nominating persons for international working groups;*
- e) *contributing to decisions and to the release of national procedures.*

The role of the non-voting members is:

- a) *participating actively on behalf of stakeholders group by using their knowledge and expertise to benefit the overall ICOP process;*
- b) *communicating requirements, expectations and decisions to related stakeholders group.*

5 Sitzungen

Meetings

Zum Ende des Jahres werden für das folgende Kalenderjahr jeweils Sitzungen des CBMC Germany bzw. des CBMC/CB Germany geplant und terminiert. Unabhängig davon können bei Bedarf / Notwendigkeit weitere Sitzungen anberaumt werden.

Die Tagesordnung soll 2 Wochen vor der Sitzung erstellt und an die CBMC-Mitglieder verteilt werden, damit diese sich rechtzeitig vorbereiten können. Standardmäßig sind die folgenden Punkte für die ordentliche Sitzungen immer wiederkehrend vorgeben:

- a) CBMC Germany Sitzungsregeln (IAQG meeting rules)
- b) Aktualität der „Vertraulichkeitserklärungen“;
- c) Feststellung der Beschlussfähigkeit des CBMC Germany;
- d) Genehmigung der Tagesordnung;
- e) Verabschiedung des letzten Protokolls;
- f) personelle Zusammensetzung / Veränderungen;
- g) Überprüfung der Liste der Aktionen und Entscheidung;
- h) Berichte aus Unterausschüssen (AAB Germany, Überwachungsteam, ggf. TPAB Germany);
- i) Bericht des AB-Repräsentanten;
- j) Status der IAQG-Resolutions;
- k) Status von Beschwerden;
- l) Status der Überwachungsaktivitäten;
- m) Status und ggf. Entscheidungen über Freigabe, Aussetzung oder Entzug von AB, AAB, TPAB.

Die beschlussfähige Mehrheit für eine offizielle Sitzung ist gegeben, wenn mindestens 50% der gesamten stimmberechtigten Mitglieder anwesend sind.

Eines der teilnehmenden Mitglieder erstellt das Protokoll. Im Falle von Aktionen soll der Aktionshalter und der Abschlussstermin im Protokoll festgelegt werden. Ebenso sind Ergebnisse von Entscheidungen festzuhalten. Darüber hinaus werden Aktionen und Entscheidungen in einer „Liste der Beschlüsse/Aktionen“ protokolliert und verfolgt.

At the end of each year meetings of the CBMC Germany and/or the CBMC/CB Germany are planned and scheduled for the following calendar year. Independently of it, if necessary / required, further meetings can be set-up.

The agenda shall be issued and distributed to the CBMC members before the meeting so they could prepare themselves in time. The following recurring standard points are always subject of the regular meetings:

- a) *CBMC Germany meeting rules (IAQG meeting rules)*
- b) *“Confidentiality Agreements” are up to date*
- c) *Quorum of the CBMC Germany;*
- d) *Acceptance of the agenda;*
- e) *Acceptance of last protocol;*
- f) *Personnel composition / changes;*
- g) *Review of action and decision lists;*
- h) *Reporting from sub-teams (AAB Germany, oversight team, if applicable TPAB Germany);*
- i) *Reporting from the AB-Representative;*
- j) *Status of IAQG-Resolutions;*
- k) *Status of complaints;*
- l) *Status oversight activities;*
- m) *Status and if applicable decision of release, suspension or withdrawal of AB, AAB, TPAB.*

A quorum for an official meeting exists when 50% of the voting members are present.

The agenda shall be drafted and issued 2 weeks before the meeting so that voting members and non voting members could prepare themselves in time.

One of the participating members shall write the minutes of meeting. In case of an action the owner of the action and the closing date must be fixed in the minutes. Also results of decisions shall be recorded. In addition all decisions and actions will be recorded and monitored by a “List of Decision/Actions”.

6 Unterausschüsse und Kooperationen

Sub Committees and Cooperations

6.1 AAB Germany

AAB Germany

Verantwortlichkeiten und Aufgaben des AAB Germany sind in dem Verfahren CBMC-Ger.-003 in Übereinstimmung mit den relevanten Anforderungen der EN 9104-Serie beschrieben.

Der Vorsitzende des AAB Germany berichtet an das CBMC Germany und ist in dieser Funktion nicht stimmberechtigt. Sofern erforderlich vertritt ein Mitglied des AAB Germany die Interessen des CBMC Germany in AAB Arbeitsgruppen des EAQG OPMT auf europäischer Ebene.

Das CBMC Germany überwacht das AAB Germany mittels eines jährlichen Assessment.

Responsibilities and tasks of the AAB Germany are described in the procedure CBMC-Ger. -003 in line with the relevant requirements of the EN 9104 series.

The chair of the AAB Germany reports to the CBMC Germany and in this function he is a nonvoting member of the CBMC Germany. If required a member of the AAB Germany represents the interests of the CBMC Germany in EAQG-OPMT AAB working groups on the European level.

The CBMC Germany performs the oversight of the AAB Germany by means of an annual assessment.

6.2 TPAB Germany (nicht eingerichtet)

TPAB Germany (not established)

Bevor ein TPAB durch das CBMC Germany eingerichtet wird, werden die Verantwortlichkeiten und Aufgaben entsprechend in einem CBMC Germany Verfahren (CBMC-Ger.-xxx) festgelegt, freigegeben und auf der BDLI-Webseite veröffentlicht. Dabei sind die festgelegten Anforderungen an ein TPAB aus dem Standard EN9104-001 Abschnitt 11 vollständig zu berücksichtigen.

Before a TPAB is established by the CBMC Germany, the responsibilities and tasks are appropriately defined in a CBMC Germany procedure (CBMC-Ger.-xxx), released and published on the BDLI website. The specified requirements for a TPAB stated in the standard EN9104-001 section 11 must be fully taken into account

6.3 AB (DAkKS)

AB (DAkKS)

Kooperationsregeln und weitere Anforderungen den BDLI und das AB DAkKS in Deutschland betreffend sind in der Vereinbarung über die Zusammenarbeit „Memorandum of Understanding“ geregelt (siehe Verfahren CBMC-Ger.-002).

Zur Unterstützung und Beratung in Hinblick auf technische Anforderungen zur Akkreditierung und auf technische Angelegenheiten des Betriebes des Akkreditierungssystems hat das AB DAkKS ein Sektorkomitee Managementsysteme eingerichtet. Ein Vertreter des CBMC Germany repräsentiert die Luft- und Raumfahrtindustrie in diesem Gremium.

Im Fall der Akkreditierung, der Aussetzung oder des Entzuges der Akkreditierung eines CB beruft die DAkKS den Akkreditierungsausschuss ein, um die Fakten zu analysieren und zu bewerten, und über die Akkreditierung, die Aussetzung oder den Entzug zu entscheiden. Ein Mitglied des CBMC Germany (in der Regel beruft die DAkKS den Chair des CBMC Germany dazu) ist immer Mitglied im Akkreditierungsausschuss und entscheidet mit. Dabei muss ein einvernehmlicher Beschluss erlangt werden. Das EAQG OPMT ist über das Ergebnis zu informieren. Nach Entscheid übersendet die DAkKS alle relevanten Dokumente dem OASIS-Datenbankadministrator des CBMC Germany zur Eingabe in die OASIS-Datenbank.

Die DAkKS stellt jährlich einen schriftlichen, zusammenfassenden Bericht mit allen Informationen bezüglich des ICOP-Verfahrens wie in EN 9104-002 Abschnitt 8.3 definiert und ggf. weiteren Daten dem CBMC Germany zur Verfügung. Der Bericht soll spätestens am 1. Dezember des laufenden Jahres übermittelt werden.

Cooperation rules and additional requirements regarding BDLI and the AB DAkKS in Germany are regulated in a “Memorandum of Understanding” (see procedure CBMC-Ger.-002).

For support and advice regarding technical requirement with respect to accreditation and regarding technical issues regarding the operation of the accreditation system AB DAkKS has established a Sectorial Committee Management Systems. A member of the CBMC Germany represents the aerospace and space industry in that committee.

In the event of accreditation, suspension or withdrawal of the accreditation of a CB, DAkKS convenes the Accreditation Committee to analyse and assess the facts and to decide on accreditation, suspension or withdrawal. A member of the CBMC Germany (usually the DAkKS calls the Chair of the CBMC Germany) is always a member of the Accreditation Committee and decides. Thereby a mutual consensus must be achieved and the EAQG OPMT is to be informed immediately about the result. After decision the DAkKS sends all relevant documents to the OASIS database administrator of the CBMC Germany to entry the data into the OASIS database.

The DAkKS shall provide a written annual summary report with all the information concerning the ICOP scheme as defined in EN 9104-002 chapter 8.3. and, when indicated, further data to the CBMC Germany. The report shall be submitted latest on 1st December of the current year.

6.4 Überwachung *Oversight*

6.4.1 Überwachungsteam *Oversight team*

Das Überwachungsteam stellt unter der Leitung des CBMC Germany Überwachungsmanagers im Auftrag des CBMC Germany sicher, dass die geforderten Assessments gemäß EN 9104-002 geplant, durchgeführt, und abgeschlossen werden unter Verwendung der auf der IAQG Web-Seite veröffentlichten gültigen, anzuwendenden Formulare gemäß EN 9104-002. Die Planung der Überwachungen wird unter Berücksichtigung möglicher gemeinsamer Assessments mit dem AB DAkKS erstellt.

Das Überwachungsteam besteht mindestens aus:

- a) dem vom CBMC Germany gewählten CBMC Germany Überwachungsmanager;
- b) dem Sekretär des CBMC Germany.

Das Überwachungsteam tagt mindestens einmal jährlich und nach Bedarf, um das Programm der notwendigen Überwachungsaktivitäten zu identifizieren, festzulegen und zu bewerten. Dabei werden Vorgaben aus der EN 9104-001 und EN 9104-002 sowie ggf. Empfehlungen von Interessengruppen, vorliegende Beschwerden, bisherige Leistungen und Ergebnisse aus Datenanalysen, soweit zutreffend, berücksichtigt. Ein risikobasierter Ansatz wird für die Überwachungsaktivitäten bis auf weiteres nicht angewendet.

Der CBMC Germany Überwachungsmanager ist verantwortlich für:

- a) das Erstellen und das Fortschreiben des jährlichen Überwachungsprogramms;

- b) das Auswählen und das Beauftragen von freigegebenen OP-Assessoren u.a. unter gleichzeitiger Berücksichtigung der Bewertung von potentiellen und tatsächlichen Interessenkonflikten;
- c) das Beantragen, wenn notwendig, von Übersetzer-Unterstützung und ggf. das Klären der Finanzierung mit dem EAQG OPMT;
- d) das Sicherstellen der Durchführung der Überwachungsaktivitäten einschließlich der Sammlung der Ergebnisse und Verfolgung;
- e) das Prüfen der Assessmentdokumentation auf Vollständigkeit, Richtigkeit und Akzeptanz;
- f) das Eskalieren an das CBMC Germany zwecks der Einleitung des Prozesses zur Aussetzung der anerkannten Stelle, wenn Abweichungen aus Assessments länger als 90 Tage offen sind;
- g) das jährliche Analysieren und das Bewerten der Ergebnisse von den Assessments (z.B. Dokumentation, Abweichungen, Ursachenanalyse, ...) und ggf. dem Vorschlag von zugehörigen Maßnahmen / lessons learnt an das CBMC Germany;
- h) das Berichten an das EAQG OPMT / EAQG OPMT Oversight WG (u.a. vierteljährlicher Statusbericht, ...) einschließlich zusätzlich durchgeführter Überwachungen (Supplemental Oversight) durch EAQG Mitgliedsfirmen.

Weitere Vorgaben und detailliertere Festlegungen für die Beauftragung von Assessments, deren Durchführung und Berichterstattung, der Verfolgung und dem Abschluss von Abweichungen sowie Aufgaben und Pflichten der OP-Assessoren sind in dem Verfahren CBMC-Ger.-006 beschrieben.

The oversight team under the leadership of the CBMC Germany oversight chair ensures on behalf of the CBMC Germany that the necessary assessments according to EN 9104-002 are planned, accomplished and closed using the valid, applicable forms according to EN 9104-002 published on the IAQG homepage. The planning of oversight activities will be established under consideration of possible joint assessments with the AB DAkKS.

The Oversight Team consists at minimum of:

- a) *the CBMC Germany Oversight Chair elected by the CBMC Germany;*
- b) *the Secretary of the CBMC Germany.*

The oversight team meets at least once a year and, as required, in order to identify, to determine and to evaluate the program of required oversight activities. Therefore requirements of EN9104-001 and EN 9104-002 are considered as well as recommendations from stakeholders, existing complaints, past achievements and results of data analysis, if applicable. For oversight activities a risk-based approach is not used until further notice.

The Oversight Chair is responsible for:

- a) *establishing and maintaining the annual oversight program;*
- b) *selecting and assigning approved OP Assessors among other with simultaneous evaluation of potential and actual conflicts of interest;*
- c) *requesting, when deemed necessary, of translation support and, if applicable, clarifying the financing with the EAQG OPMT;*
- d) *ensuring the accomplishment of the oversight activities including collection of results and monitoring;*

- e) *checking the assessment documentation for completeness, correctness and acceptance;*
- f) *escalating to the CBMC Germany, if deviations are out assessment longer than 90 days open, with the purpose to initiate the process of suspension of the an accredited body;*
- g) *annual analysing and evaluating of results of the assessments (e.g. documentation, deviations, root cause,...) and if necessary the proposal of associated measures / lessons learnt to the CBMC Germany;*
- h) *reporting to the EAQG OPMT / EAQG OPMT Oversight WG (among others an quarterly status report,...) including any supplemental oversights accomplished by EAQG member companies.*

Further requirements and more detailed determinations for the assignment, accomplishment, reporting, follow-up of assessments and the closure of deviations as well as the tasks and obligations of OP assessors are described in the procedure CBMC-Ger.-006.

6.4.2 Interne Selbstbewertung CBMC Germany

Self-Assessment CBMC Germany

Die interne Selbstbewertung (self-assessment) des CBMC Germany dient der Überprüfung der Übereinstimmung mit den Anforderungen, dem Nachweis der Wirksamkeit des CBMC Germany und als Vorbereitung der jährlichen Überwachung durch das EAQG OPMT. Während der Durchführung ist folgendes zu beachten:

- a) die Checkliste Formular F „Certification Body Management Committee (CBMC) Assessment Check Sheet“ der EN 9104-002 ist zu nutzen;
- b) die vervollständigte Checkliste ist dem leitendem OP-Assessor des EAQG OPMT vor der Überwachung bereit zu stellen;
- c) festgestellte Abweichungen können auf dem Formular D „Oversight Non-conformity“ aufgezeichnet und verfolgt werden;
- d) die Überwachung kann, muss aber nicht zwingend, durch einen freigegebenen OP-Assessor durchgeführt werden.

The internal self-assessment of the CBMC Germany is used to review the compliance with the requirements, to obtain evidence of the effectiveness of the CBMC Germany and as preparation of the annual oversight by the EAQG OPMT. During the accomplishment the following is to be considered:

- a) *the checklist form F „Certification Body management Committee (CBMC) assessment check Sheet “of the EN 9104-002 is to be used;*
- b) *the completed checklist needs to be provided to the lead OP Assessor of the EAQG OPMT prior to the oversight;*
- c) *identified deviations could be noted and followed on the form D “Oversight Nonconformity” on the form D;*
- d) *the oversight can be, but not necessarily, accomplished by an approved OP Assessor.*

6.4.3 Zusätzlich durchgeführte Überwachungen durch EAQG Mitgliedsfirmen

Supplemental Oversight carried out by EQAG Member Companies

Unabhängig von dem gemeinsamen Überwachungsprogramm können EAQG Mitgliedsfirmen weitere zusätzliche Assessments durchführen, ohne dabei die Aktivitäten des CBMC Germany zu duplizieren. Dabei sind die festgelegten Anforderungen aus dem Standard EN 9104-002 zu berücksichtigen und zu erfüllen, insbesondere:

- a) dass nur qualifizierte OP-Assessoren für die Durchführung eingesetzt werden;
- b) die Benachrichtigung des relevanten CBMC Germany bzw. SMS vor dem Assessment;
- c) die Dokumentation, Berichterstattung und Archivierung gemäß dem Vorgaben aus EN 9104-002;
- d) die Eskalation an das CBMC Germany zwecks der Einleitung des Prozesses zur Aussetzung der anerkannten Stelle, wenn Abweichungen aus Assessments länger als 90 Tage offen sind.

Independently of the shared oversight program the EAQG member companies can perform further supplemental assessments without duplicating thereby the activities of the CBMC Germany. Therefore the defined requirements from the standard EN 9104-002 are to be considered and fulfilled, in particular:

- a) that for the accomplishment only qualified OP Assessors are engaged;*
- b) the notification of the relevant CBMC and/or SMS prior the assessment;*
- c) that the documentation, reporting and archiving is in accordance with requirements set-up in EN 9104-002;*
- d) escalating to the CBMC Germany, if deviations are out assessment longer than 90 days open, with the purpose to initiate the process of suspension of the an accredited body.*

6.5 Freigabe, Aussetzung und Entzug von Zulassungen des AB, AAB Germany und TPAB Germany (wenn zutreffend)

Approval, Suspension and Withdrawal of Authorisations of the AB, AAB Germany and TPAB Germany (if applicable)

Das CBMC Germany bewertet den Status des AB, AAB Germany und TPAB Germany (wenn etabliert) regelmäßig. Dabei muss die jeweilige Organisation insbesondere die Übereinstimmung mit den folgenden Abschnitten der EN 9104-001 nachweisen:

- a) das AB mit den Abschnitten 5 und 16,
- b) das AAB Germany mit dem Abschnitt 10,
- c) das TPAB Germany mit dem Abschnitt 11.

AB, AAB oder TPAB die durch andere CBMCs oder SMS zugelassen und entsprechend in der OASIS Datenbank gelistet sind, werden vom CBMC Germany anerkannt.

Die Ergebnisse der Bewertungen und Entscheidungen über Freigaben werden dokumentiert. Freigegebene Organisationen (AB, AAB, TPAB) werden in der OASIS-Datenbank von dem OASIS-Datenbankadministrator des CBMC Germany eingetragen. Das CBMC Germany informiert die jeweiligen Organisationen über das Ergebnis der Bewertungen.

Das CBMC Germany wird bei jeglichen geänderten Anforderungen (z.B. aktualisierte Normen) die Organisationen basierend auf deren eigener Übereinstimmungserklärung freigeben. Die Validierung erfolgt spätestens während der nächsten geplanten Überwachung.

Im Falle von wiederkehrenden bedeutenden Abweichungen, überfälligen offenen Abweichungen (> 90 Tage), nicht durchgeführten Assessments oder Nichteinhaltung der EN9104-Anforderungen informiert der CBMC-Überwachungsmanager den Vorsitzenden des CBMC Germany über den Sachverhalt.

Der Vorsitzende des CBMC Germany oder der stv. Vorsitzende rufen innerhalb von 10 Arbeitstagen die stimmberechtigten Mitglieder zu einer außerordentlichen Sitzung zusammen. Die betroffene Organisation wird darüber umgehend in Kenntnis gesetzt, ebenso über die Möglichkeit einer drohenden Aussetzung/Entzugs der Zulassung.

Die stimmberechtigten Mitglieder des CBMC Germany entscheiden über das weitere Vorgehen und notwendige Maßnahmen. Eine einfache Mehrheit ist für eine Entscheidung im Falle uneinheitlicher Bewertung ausreichend.

Im Falle der Aussetzung oder des Entzugs der Zulassung informiert der CBMC-Vorsitzende das EAQG OPMT und den OASIS-Datenbankadministrator des CBMC Germany sowie die betroffene Organisation innerhalb von 5 Arbeitstagen.

The CBMC Germany evaluates the status of the AB, AAB Germany and TPAB Germany (if established) regularly. The respective organization must prove in particular the compliance with the following sections of EN 9104-001:

- a) *the AB with sections 5 and 16;*
- b) *the AAB Germany with section 10;*
- c) *the TPAB Germany with section 11.*

AB, AAB or TPAB which are approved by another CBMC or SMS and listed in OASIS database will be recognized by the CBMC Germany.

The results of the evaluations and decisions of approvals are documented. Approved bodies (AB, AAB, TPAB) are registered in the OASIS database by the OASIS database administrator of the CBMC Germany. The CBMC Germany informs the respective body about the results of the evaluation.

With any changed requirements (e.g. updated standards) the CBMC Germany will release the body based on their own conformity confirmation. The validation takes place during the next planned monitoring at the latest.

In case of recurrent important deviations, overdue open deviations (> 90 days), not accomplished assessments or noncompliance to EN 9104 requirements, the CBMC Oversight Chair informs the CBMC Germany Chair about facts.

Within 10 working days the Chair or Vice Chair of the CBMC Germany convenes the voting members for an extraordinary meeting. The concerned body is informed about it, also about the possibility of a threatening suspension/withdrawal of the approval.

The voting members of the CBMC decide how to proceed and necessary actions. A simple majority is sufficient for a decision in case of non-uniform evaluation.

In case of the suspension or the withdrawal of the approval the CBMC Chair informs the EAQG OPMT and the OASIS database administrator of the CBMC Germany as well as the body concerned within 5 working days.

6.6 Überprüfung, Anerkennung, Aussetzung oder Entzug einer Akkreditierung eines CB

Review, recognition, suspension or withdrawal of accreditation of a CB

Vor der Anerkennung eines neuen CB wird die durchgeführte Bewertung durch den AB durch das CBMC Germany beurteilt, im Protokoll der Sitzung dokumentiert und das EAQG OPMT zwecks Anerkennung in Kenntnis gesetzt.

Das CBMC Germany ist Mitglied im Akkreditierungsausschuss der DAkkS (AB) und hierdurch immer in die Entscheidung der Akkreditierung, Aussetzung oder dem Entzug eingebunden.

Das CBMC Germany wird bei jeglichen geänderten Anforderungen (z.B. aktualisierte Normen) den CB basierend auf deren eigener Übereinstimmungserklärung freigeben. Die Validierung erfolgt spätestens während der nächsten geplanten Überwachung.

CBs, die durch andere CBMCs oder SMS zugelassen und entsprechend in der OASIS Datenbank gelistet sind, werden vom CBMC Germany ebenso anerkannt.

Das CBMC Germany erkennt jedoch keine Akkreditierung eines CB durch einen AB an, dessen Zulassung vom SMS oder einem anderem CBMC ausgesetzt wurde.

Das CBMC Germany hat das Recht, die Anerkennung von Zertifizierungsstellen z.B. aufgrund schlechter Leistungen, wegen Nichteinhaltung von Anforderungen oder bei Datenfälschung zurückzuziehen oder auszusetzen.

Das CBMC kann der Akkreditierungsstelle die Aussetzung der Akkreditierung eines CB empfehlen. Der Grund für die Suspendierungsempfehlung, zusammen mit unterstützenden Nachweisen sind dem zuständigen AB vorzulegen. Der bevorzugte Prozess für eine solche Empfehlung ist der OASIS Feedback Prozess. Die Maßnahmen und die Entscheidung sind dem CBMC Germany mitzuteilen. Dieser Prozess muss innerhalb von 60 Kalendertagen abgeschlossen sein.

Im Falle der Aussetzung oder des Entzugs der Zulassung informiert der CBMC-Vorsitzende das EAQG OPMT und den OASIS-Datenbankadministrator des CBMC Germany sowie die betroffene Organisation innerhalb von 5 Arbeitstagen.

Prior to the recognition of a new CB, the evaluation carried out by the AB will be assessed by the CBMC Germany, documented in the minutes of the meeting and the EAQG OPMT will be informed for recognition.

The CBMC Germany is a member of the accreditation committee of the DAkkS (AB) and thus always involved in the decision of accreditation, suspension or withdrawal.

In the event of any changed requirements (e.g. updated standards) the CBMC Germany will release the CB based on its own declaration of conformance. The validation onsite will take place no later than the next scheduled surveillance activity.

CBs that are approved by other CBMCs or SMS and listed accordingly in the OASIS database are also recognized by CBMC Germany.

However, CBMC Germany does not recognize any accreditation of a CB by an AB whose approval has been suspended by the SMS or any other CBMC.

CBMC Germany has the right to withdraw or suspend the recognition of certification bodies, e.g. due to poor performance, non-compliance with requirements or data falsification.

The CBMC may recommend to the accreditation body to suspend the accreditation of a CB. The reason for the suspension recommendation, together with supporting evidence, shall be submitted

to the relevant AB. The preferred process for such a recommendation is the OASIS Feedback Process. The measures and the decision have to be communicated to the CBMC Germany. This process must be completed within 60 calendar days.

In the event of suspension or withdrawal of admission, the CBMC Chairman shall notify the EAQG OPMT and the OASIS database administrator of CBMC Germany as well as the relevant organisation within 5 working days.

7 Berichterstattung an das EAQG OPMT

Reporting to the EAQG OPMT

Das CBMC Germany berichtet an das EAQG OPMT:

- a) den „CBMC ICOP Scheme Report“ gemäß EAQG OPMT Form 551 jeweils mit dem Stand 31.Dezember spätestens vor der nächsten EAQG OPMT bzw EAQG OPMT Oversight WG Sitzung eines Jahres. Der Report ist die Basis u.a. für die jährliche Bewertung der Beteiligung im ICOP Verfahren;
- b) die „National Summary Report for EAQG OPMT“ gemäß EAQG OPMT Form 558 für jede EAQG OPMT Sitzung als kurze Zusammenfassung für den Fortschritt;
- c) regelmäßig die Planung und den Status der Überwachungsaktivitäten gemäß vorgegebener EAQG OPMT Form, zurzeit „20XX MASTER TEMPLATE COUNTRY.xls“;
- d) bei Bedarf/Vorgabe den Status von Transition-Plänen und deren Fortschritt;
- e) sonstige Daten wie Auswertungen von Abweichungen aus Überwachungen (z.B. EAQG OPMT Form 557);
- f) Freigabedokumentation der OP-Assessor wie z.B. 9104-002 Form A; EAQG OPMT Form 560 (nur auf Anfrage).

The CBMC Germany reports to the EAQG OPMT:

- a) *the "CBMC ICOP Scheme Report" according to EAQG OPMT form 551 as of 31 December at the latest before the first EAQG OPMT or EAQG OPMT Oversight WG meeting of the year. The report is the basis for the annual evaluation of the participation in the ICOP Scheme.*
- b) *the „National Summary Report for EAQG OPMT “ in accordance with EAQG OPMT form 558 for each EAQG OPMT meeting as a brief summary of progress;*
- c) *regularly the planning and the status of oversights activities in accordance EAQG OPMT defined form, currently „20XX MASTER TEMPLATE COUNTRY.xls “;*
- d) *as required/requested the status of transition plans and their progress;*
- e) *other data such as analysis of nonconformities from oversights (e.g. EAQG form 557);*
- f) *approval of OP assessor documents e.g. 9104-002 from A, EAQG OPMT form 560 (only on request).*

8 Resolutionen / Beschlüsse

Resolutions

Alle gültigen und anzuwendenden IAQG-Beschlüsse (Resolutions) sind auf der IAQG- Webseite veröffentlicht und von allen am ICOP-Verfahren teilnehmenden Parteien anzuwenden. Es ist die Pflicht aller teilnehmenden Parteien sich regelmäßig über die Gültigkeit (neue, zurückgezogene, aktualisierte) Beschlüsse eigenverantwortlich zu informieren und ggf. entsprechend umzusetzen.

Hinweis: Angemeldete Nutzer der OASIS-Datenbank erhalten automatisch eine Information per email über die Aktualisierung der IAQG-Beschlüsse (IAQG-Resolution-Log).

Darüber hinaus informiert der Sekretär des CBMC Germany alle Mitglieder des CBMC Germany z.B. per email über etwaige Änderungen von IAQG-Beschlüssen. Weiter ist die Erläuterung der Beschlüsse ein Standard-Tagesordnungspunkt auf jeder CBMC Germany bzw. CBMC Germany/CB Sitzung.

Ergänzend werden Auslegungen der Anforderungen der Normen der EN 91XX-Serie auf der IAQG-Homepage und ggf. auch auf der BDLI-Webseite unter „Häufig gestellte Fragen“ (FAQ) weitergehend erläutert.

Die Erstellung, Einführung, Pflege und Veröffentlichung von Beschlüssen und „Häufig gestellten Fragen“ (FAQ) sind in der Verfahrensweisung CBMC-Ger.-005 geregelt.

All valid and applicable IAQG resolutions are published on the IAQG web page and are to be applied by all parties participating in the IAQG scheme. It is the obligation and responsibility of all participating parties to inform themselves regularly about the validity (new, withdrawn, update) of resolutions and to implement the resolutions accordingly if applicable.

Note: *Registered users of the OASIS database receive automatically information by email regarding any update of the IAQG resolutions (IAQG resolution log).*

In addition the CBMC Germany secretary informs all members of the CBMC e.g. by email about any changes of IAQG resolutions. Further is the explanation of the resolutions a standard item on the agenda on each CBMC Germany and/or CBMC/CB Germany meeting.

Complementary interpretations of requirements of the EN 91XX-Serie standards are on the IAQG homepage and if necessary also on the BDLI website under „Frequently Asked Questions“ (FAQ) clarified.

The creation, implementation, maintenance and publication of resolutions and „Frequently Asked Questions“ (FAQ) are regulated in the procedure CBMC Ger. - 005.

9 Beschwerden

Complaints

Das Verfahren ist auf der BDLI-Webseite veröffentlicht (siehe Verfahren CBMC-Ger.-004).

The procedure is published on the BDLI website (see procedure CBMC-Ger.-004).

10 Aufbewahrung von Dokumenten

Retention of Documents

Die minimale Aufbewahrungsfrist beträgt für alle Aufzeichnungen 6 Jahre.

Die Daten/Dokumente werden durch die nachfolgenden Stellen elektronisch und/oder in Papierform archiviert:

- a) alle Daten/Dokumente des CBMC Germany (z.B. Sitzungsprotokolle und nationale Verfahren) beim BDLI;

- b) alle Daten/Dokumente der Planung der Überwachungsaktivitäten und deren Ergebnisse beim BDLI oder vertraglichen Dienstleister (nur soweit Daten nicht direkt in der OASIS Datenbank eingegeben / gespeichert werden);
- c) alle Daten/Dokumente des AAB Germany einschl. der Authentifizierungsunterlagen der AA / AEA und Zulassungsunterlagen der OP-Assessoren beim BDLI oder vertraglichen Dienstleister;
- d) alle Daten/Dokumente des TPAB Germany beim BDLI oder vertraglichen Dienstleister (wenn zutreffend).

Kopien (Back-up) aller Daten müssen ebenso im Zentralarchiv des BDLI unter der Verantwortung des Sekretärs des CBMC Germany elektronisch archiviert und gegen Verlust gesichert werden.

Der BDLI Sekretär muss nicht-vertrauliche Daten auf Anfrage an dazugehörige oder begutachtete Organisationen wie z.B. AB, CB, AAB, ... aushändigen, z.B. Formular A von Assessoren.

Daten, die in der OASIS-Datenbank oder im EAQG-OPMT-Extranet gespeichert sind, müssen nicht im nationalen Archiv des BDLI gespeichert werden.

The minimum retention period for all records is 6 years.

The data/documents should be archived by the following responsible electronically and/or hardcopy:

- a) *all data/documents of the CBMC Germany (e.g. minutes of the meeting, national procedures) within the BDLI;*
- b) *all data/documents of the planning of oversight activities and related results within the BDLI or contracted service provider (only if data is not entered/stored directly in the OASIS database);*
- c) *all data/documents of the AAB Germany incl. the authentication records of the AA/AEA and approval documents of the OP assessors within the BDLI or contracted service provider;*
- d) *all data/documents of the TPAB Germany within the BDLI or contracted service (if applicable).*

Copies (back-up) of all data must be archived in the central registrar of the BDLI under the responsibility of the secretary of the CBMC Germany electronically too and secured against loss.

The Secretary of the CBMC Germany must hand over on request non-confidential data to appropriate or assessed organisations like for example AB, CB, AAB, ..., e.g. Form A of assessors.

Data, stored on the OASIS data base or on the EAQG-OPMT-extranet, do not need to be archived in the national registrar of the BDLI.

11 Abkürzungen / Begriffe

Abbreviations / Terms

AAB	A uditor A uthentication B oard
AB	A ccreditation B ody
ASD	A ero S pace and D efence Industries Association of Europe
BDLI	B undesverband der D eutschen L uft- und Raumfahrt I ndustrie e.V. <i>German Aerospace Industry Association</i>
CB	C ertification B ody
CBMC	C ertification B ody M anagement C ommittee
DAkKS	D eutsche A kkreditierungs s telle GmbH nationale Akkreditierungsstelle der Bundesrepublik Deutschland <i>National Accreditation Body of Germany</i>
EAQG	E uropean A erospace Q uality G roup
FAQ	F requently A s ked Q uestions
IAQG	I nternational A erospace Q uality G roup
ICOP	I ndustry C ontrolled O ther P arty
LBA	L uftfahrt- B undesamt <i>Federal Aviation Office of Germany</i>
LufABw	L uftfahrtamt der B undes w ehr <i>Military Aviation Office of the Armed Forces</i>
NAIA	N ational A erospace I ndustry A ssociation
OASIS	O nline A erospace S upplier I nformation S ystem
OP	O ther P arty
OPMT	O ther P arty M anagement T eam
SMS	S ector M anagement S tructure
TPAB	T raining P rovider A pproval B ody

12 Änderungsverzeichnis

Record of Revisions

Ausgabe <i>Revision</i>	Datum <i>Date</i>	Ersteller <i>Author</i>	Freigabe <i>Authorization</i>	Grund der Änderung <i>Reasons for Revision</i>
01	01.10.2006	A. Zwiener	R. Bacher	Erstausgabe <i>Initial issue</i>
02	26.02.2011	H.-G. Schrader	H.-G. Schrader	Überarbeitet <i>Revised</i>
03	15.11.2011	H.-G. Schrader	P. Feind	Kapitel 9 (jetzt 10) „Aufbewahrung...“ hinzugefügt <i>Chapter 9 (now 10) „Retention ...“ added</i>
04	13.08.2012	H. Gröhn	P. Feind	Neues Format Verfahrensanweisung; Kapitel 6.5 „Freigabe ...“ hinzugefügt entspr. der EN9104-001; Übersetzung in Deutsch zugefügt. <i>New procedure layout; Chapter 6.5 „Approval ...“ added acc. to EN9104-001; Translation in German added.</i>
05	22.04.2013	H.-G. Schrader	L.-A. Scheimann	Präzisieren der Kapitel 6.3, 6.5 und 10. <i>State more precisely Chapter 6.3, 6.5 and 10.</i>
06	01.02.2014	H. Gröhn	L.-A. Scheimann	Präzisieren der Kapitel 2, 6.3 und 10. <i>State more precisely Chapter 2, 6.3 and 10.</i>
07	13.03.2015	H. Gröhn	L.-A. Scheimann	Alle Abschnitte überarbeitet gemäß neuer Revision der EN9104-002 überarbeitet. <i>All chapters revised acc. to new revision of EN9104-002</i>
08	30.04.2015	H. Gröhn	L.-A. Scheimann	Präzisieren der Kapitel 2, 4 und 5. <i>State more precisely Chapter 2, 4 and 5.</i>
09	01.09.2016	A. Zwiener	L.-A. Scheimann	Fehlerkorrektur, geringfügige Überarbeitung. <i>Error Correction, minor revision.</i>
10	02.05.2019	H. Gröhn	L.A. Scheimann	Überarbeitung der Kapitel 2, 4, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 7, 10 und das Hinzufügen des Abschnitts 6.6 (u.a. Nutzung OASIS für Überwachungen; zurückgezogene EAQG OPMT Procedure 504) <i>Revision of Chapters 2, 4, 6.2, 6.4, 6.5, 7, 10 and adding chapter 6.6 (including OASIS for monitoring; withdrawn EAQG OPMT Procedure 504)</i>